

17. На селі

17. Im Dorfe

Слова - Вільгельм Мюллер
Укр. текст - Юлія Гершунська

Franz Schubert
Франц Шуберт

Etwas langsam [доволі повільно]

The musical score is presented in a standard format with piano accompaniment and vocal lines. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with a 12/8 time signature and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Etwas langsam [доволі повільно]'. The score is divided into systems, with measures 3, 5, 7, and 9 indicated at the beginning of their respective systems. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The vocal line is in a soprano or alto range, with lyrics in both Ukrainian and German. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano), with a *cresc.* (crescendo) marking in the piano part. The lyrics are: 'Ва - лу - ють со - / Es bel - len die / ба - ки, бри - нять лан - цю - ги їх, а лю - ди у / Hun - de, es ras - seln die ket - ten es schla - fen die / ліж - ках спо - кій - но мрі - ють, / Men - schen in ihr - ren Bet - ten'.

11

Снять - ся їм ре - чи, я - ких не бу --
 traü - men sich Man - ches, was sie nicht

13

ва - є їх до - бре й зле у - ві сні роз - ва -
 - ha - ben, thun sich im Gu - ten und Ar - gen er -

15

- жа - є. Ра - нок на -
 - la - ben und mor - gen

17

став і зник - ли всі сні ті.
 früh ist al - les zer - flos - sen.

19

He - хай, не - хай, від - чу - ють во - ни у - ті - ху, під
 je nun, je nun sie ha - ben ihr Theil ge - nos - sen, und

22

ве - чір, під ве - чір по - вер - нуть - ся до ха - ти і бу - дуть по - душ - ку, і
 hof fen, und hof - fen, was sie noch üb - rig lies sen, doch wie - der zu fin - den, doch

25

бу - дуть по - душ - ку сво - ю ці - лу - ва - ти.
 wie - der zu fin - den auf ih - ren Kis - sen.

28

Лай - те ме -
 Bellt mich nur

31

не, со - бак пус - кай - те, тут ме - ні
fort, *ihr wa - chen Hun - de,* *lasst mich nicht*

cresc.

33

спа - ти, про - шу, не дай - те!
ruh'n in der Schlum - mer - stun - de!

cresc.

35

бо мрій та - ем - них не - ма - є
Ich bin zu En - de mit al - len

p

cresc.

37

в ме - не, чу - жий я в ва - ших кра - ях бу - ден -
Traü - men, was will ich un - ter den Schlä - fern säu -

p

cresc.

40

НИХ. бо мрїй та - ем - НИХ не - ма - є
men? *ich bin zu En - de mit al - len*

p *pp*

42

В ме - не, чу - жий я в ва - ших кра - ях бу - ден - -
Träu - men, was will ich un - ter den Schlä - fern säu - -

cresc. *fp*

46

НИХ.
men?

pp

48